

**Zeitschrift:** Annalas da la Societad Retorumantscha  
**Herausgeber:** Societad Retorumantscha  
**Band:** 89 (1976)

**Rubrik:** Litteratura  
**Autor:** [s.n.]

### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

### **Conditions d'utilisation**

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

### **Terms of use**

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

**Download PDF:** 17.04.2026

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

# Litteratura



# Purgina

da Gion Deplazes

## MOGNA CUN NUS

### *Mogna cun nus*

Il di ei stezs ed ei fa sera  
in schiarm la creatir' enquera;  
mo il giuvnal persuls sin via  
ei lunsch naven da casa sia.

### *Purginada*

Las flurs ein oz schi passas  
ei ha ferm purginau  
damaun vegn tut la glina  
a scaferlar, furtina —  
lu ei tut emblidau.

In mat ha sia biala  
dascus oz enganau  
damaun vegn franc la glina  
tut scarferlar furtina —  
ei resta purginau.

*Mars*

El tschiel stgir blau d'itschal  
la pezza alva catscha  
aunc sia corna freida.  
Las notgs van a digren  
e giud ils tetgs candeilas  
da glatscha creschan . . .  
Las vias digl unviern  
ein schelpas dil sulegl.  
Ils buobs cun plumpas catschan  
il freid ord vitg e val.  
Ils ménders ô sil prau  
vid notg la veglia resgian  
sut cozza seregheglia . . .  
terrein s'ei sper purteglia

*L'ura da sablun*

Giudemdem la stiv' el cantun  
firmada ei l'ura sablun,  
mesira laschond tral culem  
il temps che daghira el fem,  
mesira palpond el vargar  
il tschancun che nus vein aunc da far.

Ell'ura daghira salbun  
e less dispet star a mantun  
gest sco sch'ei dess in camar  
per quel ch'ei schendraus pella mar.  
Sablun, di daghiras verdad  
mesiras curdond quei che stat.

*Dir eis ei*

Dir eis ei  
da schar passar  
brav giu pils peis  
e dir:» Mo stei  
aunc in mument,  
vischin, cumpar,  
tgei è tertgeis  
quei ei stupent.»  
Dir eis ei . . .

*Cur ch'ei plova*

Cur ch'ei plova  
sut las palmas  
cullas schualmas  
less jeu star  
tei leda far

Cur ch'ei plova  
sut las palmas  
cullas schualmas  
less jeu star  
e sescaldar

*Dess ei mo dirs*

Dess ei mo dirs e capavels  
ei vessen gnanca stel da rir;  
ch'ei schain ella launa  
e drovan ils cumbels  
senza far sgrefels,  
pervia da gliez ei fan cornas  
e ghigas culs loms  
e migeivels — che tschessan.

*Ina pintga melodia*

Ina pintga melodia  
meina nus per stretga via  
tras muments da spir ventira  
al sumfil da nossa mira.

Ina pintga melodia  
meina nus per teissa via  
da dolur e grev sufragi-  
Spendra nus da pir naufragi

Ina pintga melodia  
meina nus per franc la via  
lu in di tras stgira porta  
sur las steilas a canorta.

## ANDORA

### *Andora*

palma maun  
dad ulivas e pinias  
denter la Mimosa  
ed il Cap da Mele,  
finiastras moviblas ord  
las pinias silla mar  
da culurs e caneras talianas,  
liug sco fatgs per  
far il smarschun.

Garda da betun  
las spigias niuas  
el blau da tschiel e mar,  
tschep sin tschep  
denter las astas  
adina pli cuortas . . .  
Oz aunc avon solver  
han ei engulau  
a nus la mar.

Spigias d'ina stad  
en sablun e sulegl  
ed in uegl ella gravata.

*Palmas*

La cua d'in tgiet verd  
sur siu tgau brin blut,  
en sè sin ina sutga  
da calgers ei taccaus  
dapli dis sur la medema  
gasetta da haheias  
e legia e cupida dapi  
dis ed jamnas il medem.  
El ei vegls  
ed ier ei stau e damaun  
fuva stiarsas sco ei para  
«Ma ch'emporta»,  
la tomata madira  
e dira ei la genira  
las ulivas muossan gia fretgs  
senza speronza d'in retuorn.  
Ina gelgia persula  
davos in magliac  
rumien aunc dad onns  
e la Bougainvilla  
dil vischin che mira  
sur la seiv co  
ils parisols dils  
zucchetinis sil terratsch  
tgietschen siaran  
a mesas lur teila verda  
els spughigliuns sulegl  
dad ier ch'ei oz stiarsas.

*Viado silla mar*

Sill'aua blaua  
che spid'igl argien  
la tenda scuflada  
il cor plein agur  
il mund e sia peisa  
entirs ed entratgs  
ei sfundraus.

Cheu croda la tenda  
virginala dil turpetg  
e dil temps sfrenau  
dil sul e la timur  
ed igl arvè senza  
turpetg aunc ballontscha  
in smiul sillas undas  
dil cumpleniu.

*Olivas*

Tschamunca spellada  
en nialas d'argien  
cupidan la sien  
per runtg'isolada  
e tilan cul vent  
e coian terment.

*Palmas*

Palmas resgian il blau  
e spuorlan la mar  
che nega el tschiel  
e las plemas dil tgiet  
verd schuschuran el vent

### *Teilas*

Teila tenda tras il tschiel  
e la mar ei surtagliada;  
in bau cun venter tgietschen  
en dies tras la buglienta  
mar schelada sper la riva  
dalla sabbia . . .

### *Melodias*

Dalla oranscha da notg  
ina canzun desperada  
ord in tschiel strachino  
tras penderletgas  
dad eucaliptus  
e las cuas dil tgiet verd  
scuavan las steilas  
ord la mar da latg  
han viù ella stgiraglia  
ils tgauns ners senza sien  
-las casas tremblavan  
e las olivas buca pli.

### *Spiagia*

El brassa la carn  
per la crappa  
bein unschida — cungida  
conta en h moll  
pil sablun, ed en  
dur silla truffla unflada.  
Il professor cun combas X  
gegia sperasvi e surri.  
E volva il sulegl  
sia glina pli che pleina

lu geina la carn  
peccaminusa el vent  
ed odur da grass,  
specerias ed ielis.  
Risch e rasch e risch  
cavazzas pleinas roclan  
ensi e negan ella crappa.

*In di alla mar*

Tschiel e mar inamurai  
in esser senza cunfin  
ed in suspir senza tun  
ellas frastgas dallas ulivas  
che muossan cun in surrir  
schenau e graschel  
ils lendis clarverds  
en lur cavels grischs.  
La damaun dalla mar  
alla tiara.  
Il suleagl ei staus oz a casa  
ed ils cuolms  
ch'ei zuppai ell'odur  
da pinias e palmas  
ein buca pli.  
Duas camegiadas  
ed ina canunada sissu  
la plievgia ellas ulivadas  
che muossan viers la mar  
in grass surrir d'argien  
e tschiel e tiara  
sespartan puspei  
sco suenter in di  
da gronda amur  
e tratgs il fil da spada  
leuò el horizont.

## PURGINADA

### *Stagiun*

Il suleagl che mira  
tras roma niua  
en stiva less ira  
dad esch ora;  
schi anora  
ei il temps untgius  
ed igl ei pli tard . . .  
che quei ch'ins tertgass

### *Con bials*

Con bials  
pilver il mund  
cu sez ins a tramunt  
serenda,  
sependa  
il cor a tut vargau  
sco sch'ins vess starschau

### *Atun*

In suffel criu  
ha scarpau la stad  
e fiers las scrottas  
sfilladas schi gaggias  
per treuflas e trutgas.

E bratscha niua  
che stenda la detta  
gia miez schellada  
enviers la speronza.

*Al vent*

Ti raschlas e raschlas  
cun greflas da fier  
las scalgias suleagl  
doradas d'ina stad  
ch'era gronda  
e fieras la resta mantun  
sco scalgias da viva speronza  
festginas e raffas la tocca.

*Umbrivunas*

Ils pegns lur tschemas  
lunsch sur dil clar verd  
Umbrivunas  
en plunas  
ils praus sesnuî  
sezuglian ella feglia  
Morta  
e mo la torta  
fora loscha el tschiel  
d'itschal,  
resgiaus  
tras il tun d'in tuchiez.

*Atun tard*

Igl unviern ha  
tratg la capetscha  
sur las ureglias  
ed en las streglias  
la davosa feglia  
sezuppa pils cantuns  
ed els cagls dils farbuns  
las niuas miran suenter  
e restan — perquei ch'ellas ston;  
igl atun lez, lez fui vinavon.

*Rabetscha*

La raccolta finida  
e la rabetscha  
rabitschada a migliac —  
fema sia pipa;  
quei che resta ei amar  
cura ch'ei brischa  
la vigelgia d'ina bischa

*Damaun*

Las uras vargan  
e vargan ils onns  
jeu spetgel  
ord egls brins  
cun tscheglias melnas  
egliadas ch'endridan  
e miran a bas  
co la stad squassa.

Las uras vargan  
e daghiran ils onns  
jeu spetgel  
sin tgei?  
Damaun ei purgina

*Purgina*

Gronds sco mai  
ei staus il di d'atun  
en spira spir sulegl  
mo tscheu e leu  
in spitg tscherscher  
entscheiv' ad arder  
a piarder.

Lu siar' ei notg

La glina mira  
cun egls da crap  
tras in cristagl  
sin tiara en stublà  
che piarda tut turpetg  
e muossa bratscha niua.

Lu catsch'ei dis

Quei ch'era aunc en schit  
ei oz dad ier,  
quei ch'era lonzi, lonzi  
ei steric sco in fier  
e nuot pli dat sinzur.  
Lu susentai da radis clar sulegl  
ei gleiti brischa  
da sum entocca dem.

*En cambrida*

Viers sumfils ei nossa mira  
e spir sulegl ei nossa gira.  
Biala Brida  
en cambrida  
scrivel uss tiu num,  
sun dad oz tiu um.

Sur la puorla ussa uorla  
in stemprau e tut che tuorla  
Biala Brida  
en cambrida  
hai jeu scret tiu num  
restel franc tiu um.

E luada ei la glatscha  
onz pallida tia fatscha  
Biala Brida  
en cambrida  
vev jeu scret tiu num . . .

*Cambrida*

Naschida d'ina notg  
scheltira,  
carschida cul di naschent  
da serenezi.  
Flurs da glatsch  
enzuglian caglia  
e cagliom  
e mintga strom sterschau  
ed emblidau.  
CAMBRIDA,  
burnida alva  
el fiug d'unviern  
che stenda detta  
freida  
el suleagl schelau.